



Area Servizi Socio Culturali e Sport

Unità di progetto Multietnicità

COMUNE DI PRATO

Unità di Progetto Multietnicità – (tel 0574/1836420 – fax 0574/1836480)

### BANDO DI GARA

**ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DELLA GESTIONE DI CORSI DI LINGUA PER UN PERIODO DI 24 MESI PER UN IMPORTO COMPLESSIVO DI IVA INCLUSA, EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER 24 MESI**

**Importo a base d'asta Euro 139.516,00 IVA inclusa**

**Importo a base d'asta in caso di rinnovo Euro 273.032,00 IVA inclusa**

Questo Comune, in esecuzione della D.G.C. n. 559 del 25 luglio 2006, indice un pubblico incanto per l'affidamento della gestione del servizio denominato "gestione corsi di lingua".

La gestione, descritta in dettaglio nel capitolato speciale di appalto, comprende i seguenti principali servizi obbligatori per 24 mesi:

**A) PIANO DI LANCIO PROMOZIONALE DEI CORSI**

**Costo del servizio posto a base d'asta Euro 6.000,00 IVA inclusa(una tantum)**

Il servizio di cui al presente punto è previsto solo per l'inizio della gestione senza carattere di continuità.

**B) CORSI DI ALFABETIZZAZIONE PER CINESI ADULTI**

**Costo del servizio a base d'asta euro 9.342,00 IVA inclusa**

**C) CORSI DI CITTADINANZA ATTIVA E LINGUA ITALIANA PER STRANIERI ADULTI**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 32.454,00 IVA inclusa**

**D) CORSI DI LINGUA E CULTURA STRANIERA PER ITALIANI ADULTI**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 5.112,00 IVA inclusa**

**E) CORSI DI LINGUA ITALIANA PER BAMBINI E RAGAZZI STRANIERI DA 6 A 16 ANNI**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 66.600,00 IVA inclusa**

**F) CORSI DI LINGUA MADRE PER BAMBINI E RAGAZZI STRANIERI DA 6 A 16 ANNI**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 4.608,00 IVA inclusa**

**G) GESTIONE DELLA SEGRETERIA E DELL'ATTIVITA' DIDATTICA**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 6.000,00 IVA inclusa**

**H) PIANO PUBBLICITARIO DELLE ATTIVITA'**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 5.400,00 IVA inclusa**

**I) COORDINATORE DELLE ATTIVITA' DIDATTICHE E REFERENTE PER L'APPALTO**

**Costo del servizio posto a base d'asta euro 4.000,00 IVA inclusa**

Ai sensi dell'art. 11 del R.D.2440/1923 e dell'art.120 del R.D.827/1927, nell'ambito di detti servizi, il Comune di Prato si riserva di ridurre o aumentare del 20% l'importo posto a base d'asta destinato ai singoli servizi analiticamente descritti nel capitolato speciale di appalto, con conseguente riduzione o aumento del compenso spettante all'appaltatore, senza che lo stesso possa avere nulla a che pretendere al riguardo.

L'Amministrazione Comunale si riserva il diritto di non procedere all'attivazione, ovvero ad interrompere in qualsiasi momento uno o più servizi di cui alle lettere B), C), D), E) F) e di conseguenza ridurre parzialmente ed in proporzione i servizi di cui ai punti G), H) e I)

Di conseguenza, il compenso all'aggiudicatario potrà modificarsi sulla base dei costi di ciascun servizio definiti nell'offerta economica di cui all'allegato C) "offerta economica" del presente bando.

Il presente appalto ha la durata di 24 mesi ed è rinnovabile fino ad un massimo di ulteriori 24 mesi secondo quanto previsto dall'art. 7, c. 2, lett. f), del D.Lgs. 17/3/1995 n. 157.

Gli importi a base d'asta sono i seguenti:

<b>Importo previsto a base d'asta per 24 mesi</b>	<b>Euro 139.516,00 IVA inclusa</b>
<b>Importo a base d'asta comprensivo di rinnovo</b>	<b>Euro 273.032,00 IVA inclusa</b>

I suddetti importi, comprensivi di IVA, sono soggetti a ribasso d'asta, pertanto non saranno ammesse offerte in rialzo.

Saranno ammesse a partecipare le ditte che presentano i seguenti requisiti:

- esperienza almeno triennale prestata negli ultimi 10 anni (dal 01.01.1996 al 31.12.2005) in corsi di lingua e/o formazione professionale, con specificazione del numero dei partecipanti, delle date e degli argomenti dei corsi stessi.
- iscrizione alla C.C.I.A.A. ove prevista dalla disciplina prevista per la forma giuridica posseduta;
- fatturato medio annuo del soggetto che partecipa alla gara, calcolato sugli ultimi tre anni e cioè 2003,2004,2005, non inferiore a 200.000 euro.
- Possesso dei requisiti previsti dagli articoli 11 e 15 del D.lgs.157/1995 Art.13 capacità economica e finanziaria
- Accreditamento come agenzia formativa

Il presente appalto verrà aggiudicato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa secondo le modalità indicate nell'art. 23 del D.lgs.157/1995. L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta, purché valida.

**Il pubblico incanto avrà luogo nel comune di Prato, in una sala riunioni dell'area X "Diritti di Cittadinanza", via de' Migliorati n. 1, 59100 Prato, il giorno 13 novembre 2006 ore 10.00**

**L'Amministrazione si riserva la facoltà di revocare, in ogni fase della gara, il presente bando, ovvero di non procedere all'apertura delle buste, ovvero di non procedere all'aggiudicazione, ovvero di non stipulare il contratto, senza che i concorrenti possano accampare pretese o richieste o qualsivoglia risarcimento per il fatto di aver rimesso l'offerta.**

Nelle more di stipula del contratto, l'A.C. si riserva la facoltà di siglare con l'aggiudicatario un capitolato provvisorio, allo scopo di garantire l'inizio del servizio a partire dal **1 dicembre 2006**.

Il presente bando e il "Capitolato speciale di appalto per la gestione del servizio" sono visionabili e ritirabili presso l'U.P. Multietnicità nei giorni lunedì e giovedì 9-13/15-17 e mercoledì 9-13; presso l'URP del Comune di Prato e sul sito internet del Comune di Prato [www.comune.prato.it/servcom/gare](http://www.comune.prato.it/servcom/gare)

**In relazione al presente bando, il plico contenente la domanda di partecipazione alla gara dovrà pervenire a questo Comune, presso l'Ufficio Protocollo Generale, piazza del Pesce, Prato, entro il termine perentorio delle ore 13 del giorno 10 novembre 2006, pena l'esclusione.** Si precisa che il plico medesimo può essere consegnato a mano, ovvero fatto recepire tramite corriere o servizio postale. A prescindere dalle modalità di consegna, si fa presente che ai fini del rispetto del detto termine perentorio,

faranno fede esclusivamente il timbro a calendario e l'ora di arrivo apposti sul plico dal Protocollo Generale del Comune.

Il plico deve essere sigillato (intendendosi con tale espressione la necessità che, a pena di esclusione, sia apposta impronta o timbro o firma sui lembi di chiusura del plico medesimo, tali da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così la possibilità di ogni manomissione del contenuto) e controfirmato sui lembi di chiusura e sull'esterno dovranno essere apposte l'indicazione del mittente, l'indirizzo dello stesso, il numero di fax e, ove possibile, l'indirizzo di posta elettronica della Ditta e la seguente dicitura:

**“NON APRIRE – ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DELLA GESTIONE DI CORSI DI LINGUA PER UN PERIODO DI 24 MESI PER UN IMPORTO COMPLESSIVO DI 139.516,00 IVA INCLUSA, EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER 24 MESI”**

Il plico deve contenere al suo interno, pena l'esclusione dalla gara, TRE buste, a loro volta sigillate e controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'indicazione del mittente e la dicitura rispettivamente “A – Documentazione” “B - Relazioni” “C – Offerta economica”.

Nella busta “A” – Documentazione” devono essere contenuti, a pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

1. **Domanda di ammissione** alla gara di appalto, ai sensi dell'art. 38 del DPR n° 445/00, sottoscritta dal titolare o legale rappresentante e redatta secondo il MODELLO “A” allegato al presente bando e contenente la dichiarazione in ordine al possesso dei requisiti di cui ai precedenti punti a), b), c), d) ed e) di pagina 2 del presente bando.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel già citato modello costituirà motivo di esclusione dalla gara. In caso di associazione temporanea di impresa/associazione/ente (già costituita ovvero da costituire in caso di aggiudicazione) il citato modello di autocertificazione dovrà essere presentato, a pena di esclusione dalla gara, da ogni /impresa/associazione/ente facente parte del raggruppamento. Nel caso in cui la firma sociale sia stabilita in maniera congiunta, anche il modello dovrà recare, a pena di esclusione dalla gara, la sottoscrizione di tutti i legali rappresentanti, firmatari congiunti, dell'impresa/associazione/ente. Al modello deve essere allegata copia fotostatica, ancorchè non autenticata, di documento di identità (in corso di validità) del sottoscrittore; la mancata allegazione della suddetta copia fotostatica comporterà l'esclusione dalla gara del concorrente. Le copie dei documenti di riconoscimento dovranno essere accluse per ciascuno dei firmatari, sempre a pena di esclusione dalla gara.

Nel caso di insufficienza degli spazi predisposti sul modello ovvero per altre esigenze l'offerente può riprodurre il contenuto del modello su altro stampato ovvero integrare il modello tramite apposita dichiarazione; anche in tale ipotesi le dichiarazioni riprodotte o le dichiarazioni integrative devono essere debitamente rese e sottoscritte dal legale rappresentante con le modalità sopra indicate.

Si richiamano gli offerenti sulla necessità di compilare correttamente tale modello, evidenziando che in ogni caso (sia per le dichiarazioni rese sul predetto modello predisposto dalla stazione appaltante sia per quelle riprodotte su altro stampato o integrative di quelle rese sul menzionato modello) l'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel già citato modello costituirà motivo di esclusione dalla gara.

2. **Capitolato speciale di appalto** della presente gara, debitamente sottoscritto in fondo alla stesso in segno di accettazione di quanto in esso contenuto.
3. **Cauzione provvisoria** per un importo pari al 2% dell'importo previsto a base d'asta pari a Euro 2.790,32 da prestare anche mediante fidejussione bancaria o polizza assicurativa fidejussoria; detta fidejussione ( o polizza assicurativa ) dovrà, pena l'esclusione dalla gara, essere prestata solo da:
  - Istituti di credito o da banche autorizzate all'esercizio dell'attività bancaria ai sensi del D.Lgs. 1/9/1993 n.385;
  - Imprese di assicurazione autorizzate alla copertura dei rischi ai quali si riferisce l'obbligo di assicurazione;
  - Intermediari finanziari iscritti nell'elenco speciale di cui all'art.107 del D.Lgs. 1/9/1993 n.385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzati dal Ministero del Tesoro, del bilancio e della programmazione economica.

la cauzione deve prevedere:

- la espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;

- la operatività entro 15 giorni a semplice richiesta scritta della stazione appaltante;
- la validità di minimo 180 giorni dalla data di presentazione dell'offerta;

tale cauzione copre la mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'aggiudicatario ed è svincolata automaticamente al momento della sottoscrizione del contratto medesimo. Ai non aggiudicatari – tranne che al concorrente la cui offerta segue immediatamente quella del miglior offerente – la cauzione verrà restituita successivamente al provvedimento di approvazione degli atti della gara.

Nella **busta “B –Relazione”** deve essere contenuta, a pena di esclusione dalla gara, una relazione redatta seguendo lo schema del MODELLO “B” allegato al presente bando e contenente gli elementi oggetto di valutazione ai fini dell'attribuzione del punteggio per l'aggiudicazione del presente appalto. Il modello dovrà essere prodotto a firma del titolare o legale rappresentante e corredato di timbro della ditta.

Nella **busta “C – Offerta economica”** deve essere inserita unicamente l'offerta economica, redatta in carta bollata.

Detta offerta deve essere formulata, a pena di esclusione dalla gara, seguendo lo schema del MODELLO “C” allegato al presente bando e contenere sia l'offerta economica per i singoli servizi che l'offerta economica complessiva. **Si precisa che la valutazione dell'offerta economica ai fini dell'aggiudicazione, secondo i criteri fissati nel presente bando, avverrà sull'offerta complessiva. Le offerte economiche sui singoli servizi avranno rilievo esclusivamente ai fini dell'esercizio da parte dell'amministrazione comunale della facoltà di non attivazione o interruzione di servizi.**

Il modello dovrà essere prodotto a firma del titolare o legale rappresentante e corredato di timbro della ditta.

Si precisa che:

- ⇒ **l'importo a base d'asta è di Euro 139.516,00 ( IVA inclusa);**
- ⇒ l'offerta del concorrente dovrà essere espressa attraverso l'indicazione di un importo ( comprensivo di ogni onere fiscale ) in ribasso rispetto alla predetta a base d'asta, in quanto non saranno ammesse offerte in rialzo;
- ⇒ il concorrente deve, indicare il costo dei singoli servizi e l'importo complessivo. **La mancata indicazione anche di uno solo dei predetti importi comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.**
- ⇒ Nel caso di discordanza tra la cifra espressa in cifre e quella espressa in lettere, sarà ritenuta valida quella più vantaggiosa per l'Amministrazione Comunale.

La suddetta offerta, pena l'esclusione dalla gara, dovrà essere sottoscritta dal titolare o legale rappresentante corredata di timbro della ditta. L'offerta di cui all'oggetto dovrà essere redatta dalle ditte concorrenti tenendo presenti le indicazioni, i vincoli e le prescrizioni del capitolato speciale di appalto.

\*\*\*\*\*

#### **MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA GARA**

La commissione di gara procederà in primo luogo, in seduta pubblica, all'ammissione dei concorrenti alla gara. Conclusa questa operazione esaminerà e valuterà, in seduta segreta le relazioni di cui al modello “B”, e poi procederà, in seduta pubblica, all'esame dell'offerta economica di cui al “MODELLO C”.

Le valutazioni saranno effettuate secondo i seguenti punti:

- 1. VALUTAZIONE DELLA RELAZIONE:** da 0 a 80 punti, da assegnare in base alla valutazione da parte della Commissione dei seguenti elementi e criteri:

<b>1</b>	<b>Curriculum dell'Azienda (limitatamente all'ultimo triennio di</b>	<b>fino ad un massimo di 20</b>
----------	--	---------------------------------

	<b>attività)</b>	<b>punti</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Corsi di alfabetizzazione per cinesi</li> <li>- Corsi di cittadinanza attiva e lingua italiana per stranieri</li> <li>- Corsi di lingua e cultura straniera per italiani</li> <li>- Corsi di lingua italiana per bambini e ragazzi stranieri da 6 a 16 anni</li> <li>- Corsi di lingua madre per bambini e ragazzi stranieri da 6 a 16 anni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- punti 1 per ciascun corso fino ad un massimo di 4 punti</li> <li>- punti 1 per ciascun corso fino ad un massimo di 4 punti</li> <li>- punti 1 per ciascun corso fino ad un massimo di 4 punti</li> <li>- punti 1 per ciascun corso fino ad un massimo di 4 punti</li> <li>- punti 1 per ciascun corso fino ad un massimo di 4 punti</li> </ul>
<b>2</b>	<p><b>Titoli di studio o professionali posseduti dal coordinatore delle attività didattiche e referente per l'appalto (non è valutato il diploma di maturità)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Laurea di secondo livello o quadriennale in lingue straniere o in italiano</li> <li>- Master specialistico in materie connesse con l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda o in immigrazione</li> </ul>	<p><b>fino ad un massimo di 5 punti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- punti 3</li> <li>- punti 2</li> </ul>
<b>3</b>	<p><b>Controlli di qualità</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- impegno ad effettuare almeno un controllo mensile</li> <li>- impegno ad effettuare almeno un controllo ogni due mesi</li> <li>- impegno ad effettuare almeno un controllo ogni tre mesi</li> </ul>	<p><b>fino ad un massimo di 5 punti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- punti 5</li> <li>- punti 3</li> <li>- punti 1</li> </ul>
<b>4</b>	<b>Piano di lancio promozionale dei corsi</b>	<b>fino ad un massimo di punti 7</b>
<b>5</b>	<b>Piano pubblicitario delle attività</b>	<b>fino ad un massimo di punti 8</b>
<b>6</b>	<p><b>Attività aggiuntive con oneri a carico del gestore: (servizi accessori singoli specificati nel dettaglio nel capitolato speciale di appalto):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- formazione e aggiornamento degli insegnanti e modalità di svolgimento dell'attività formativa;</li> <li>- banca dati di insegnanti lingua italiana L2 e iscritti corsi</li> <li>- aule : -- solo un corso</li> <li style="padding-left: 20px;">-- due corsi</li> <li style="padding-left: 20px;">-- tre corsi</li> <li style="padding-left: 20px;">-- quattro corsi</li> <li style="padding-left: 20px;">-- tutti i corsi (con esclusione corsi per bambini –lettera E)</li> <li>- presenza esperti ai corsi di cittadinanza</li> </ul>	<p><b>fino ad un massimo di punti 35</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- punti 3</li> <li>- punti 3</li> <li>- punti 0,50</li> <li>- punti 1</li> <li>- punti 1,50</li> <li>- punti 2</li> <li>- punti 14</li> <li>- punti 5</li> <li>- punti 5</li> </ul>

- organizzazione e stampa dispense corsi	- punti 5
- traduzione dispense corsi di cittadinanza	

**VALUTAZIONE DELL'OFFERTA ECONOMICA:** punti da 0 a 20, secondo i seguenti criteri:

- 0,50 punti per ogni punto percentuale di ribasso offerto, fino al 5% di ribasso

- 1 punto per ogni punto percentuale di ribasso offerto oltre il 5% di ribasso

Il ribasso offerto sarà arrotondato con criterio matematico (fino al 5% di ribasso: da 0,00 a 0,24 = 0,00; da 0,26 a 0,49 = 0,50; da 0,50 a 0,74 = 0,50; da 0,76 a 0,99 = 1; oltre il 5% da 0,00 a 0,49 = 0,00, da 0,51 a 0,99 = 1).

La gara avrà luogo anche in presenza di una sola domanda di partecipazione o di una sola offerta, purchè valida.

\*\*\*\*\*

### **AMMISSIONE DELLA GARA IN ASSOCIAZIONE DI IMPRESE**

E' ammessa la partecipazione alla gara di imprese singole, di cooperative, di consorzi e di imprese riunite ai sensi dell'art. 11 del D.lgs.157/1995. In caso di partecipazione alla gara in associazione temporanea di impresa, l'offerta congiunta deve essere sottoscritta da tutte le imprese raggruppate e deve specificare le parti del servizio eseguite dalle singole imprese e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, le stesse imprese si conformeranno alla disciplina prevista nell'art. 11 del D.lgs.157/1995. Inoltre:

- Se l'Associazione temporanea di impresa si è già costituita prima della presentazione dell'offerta, occorre allegare alla domanda di partecipazione alla gara l'originale dell'atto contenente il mandato speciale con rappresentanza conferito ad una delle imprese, designata quale capogruppo; la procura deve essere conferita al legale rappresentante dell'impresa/associazione/ente capogruppo e deve risultare da scrittura privata autenticata.
- Se l'Associazione Temporanea di impresa non risulta ancora costituita al momento della presentazione dell'offerta, occorre allegare alla domanda di partecipazione alla gara un atto (per scrittura privata) sottoscritto da tutte le imprese partecipanti e con il quale dette imprese si impegnano, in caso di aggiudicazione della gara, a conferire mandato speciale con rappresentanza a quella di loro espressamente indicata e qualificata come capogruppo, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti.
- Nel caso di partecipazione alla gara di consorzi, questi devono presentare una dichiarazione che indichi per quali consorziati il consorzio concorre e, relativamente a questi ultimi consorziati, opera il divieto di partecipare alla gara in qualsiasi altra forma; in caso di aggiudicazione i soggetti assegnatari dell'esecuzione del servizio non possono essere diversi da quelli indicati, salvo nei casi di forza maggiore e previa autorizzazione dell'Amministrazione appaltante.

Si ribadisce che i documenti da produrre ai sensi dei precedenti punti a), b), c) devono essere compresi nel plico (busta A) ma non contenuti nelle buste ove sono incluse le relazioni e l'offerta economica, la quale ultima dovrà, come detto, comunque essere sottoscritta da tutte le imprese che faranno parte del raggruppamento.

E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un'Associazione Temporanea ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbiano partecipato alla gara medesima in Associazione. Alla mancata osservanza del suddetto divieto conseguirà l'esclusione dalla gara dell'impresa/associazione/ente e/o Associazioni temporanee.

L'offerta dei concorrenti associati determina la loro responsabilità solidale nei confronti dell'Amministrazione nonché nei confronti delle imprese subappaltanti e dei fornitori.

Sono vietate le associazioni in partecipazione e ogni modificazione alla composizione delle Associazioni temporanee rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta.

L'inosservanza dei divieti suddetti comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto.

Si precisa che, in caso di raggruppamento/ consorzio i requisiti di cui ai punti a), b), c), d) ed e) di pagina 2 del presente bando, e cioè:

- esperienza almeno triennale prestata negli ultimi 10 anni (dal 01.01.1996 al 31.12.2005) in corsi di formazione professionale, con specificazione del numero dei partecipanti, delle date e degli argomenti dei corsi stessi.

- b) iscrizione alla C.C.I.A.A. ove prevista dalla disciplina prevista per la forma giuridica posseduta;
- c) fatturato medio annuo del soggetto che partecipa alla gara, calcolato sugli ultimi tre anni e cioè 2003,2004,2005, non inferiore a 200.000 euro.
- d) Possesso dei requisiti previsti dagli articoli 11 e 15 del D.lgs.157/1995 Art.13 capacità economica e finanziaria
- e) Accreditalmento come agenzia formativa

devono essere possedute dal raggruppamento/consorzio nel loro insieme. Il requisito di cui alla lettera d) sempre di pagina 2 deve essere posseduto da ciascuno dei partecipanti al raggruppamento, i requisiti di cui alle lettere a),b), c) ed e) dal raggruppamento nel suo complesso.

L'inosservanza dei divieti suddetti comporta l'annullamento dell'aggiudicazione o la nullità del contratto.

Alla presente procedura di gara si applica il Codice Deontologico degli appalti comunali, approvato con D.G.C.726 del 4/10/2005, la cui accettazione da parte dei soggetti partecipanti è condizione di ammissione alla gara. Il Codice Deontologico degli appalti comunali è disponibile all'indirizzo <http://www.comune.prato.it/economia/codice>.

\*\*\*\*\*

## PRESCRIZIONI GENERALI

Resta inteso che:

- a) Il recapito del plico contenente la documentazione e la busta dell'offerta economica rimane ad esclusivo rischio del mittente ove, per qualsiasi motivo, lo stesso non giunga a destinazione perentoriamente entro le **ore 13.00 del giorno 10 novembre 2006**;
- b) Non sono ammesse offerte in rialzo oppure offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad offerta relativa ad altro appalto;
- c) Oltre il termine stabilito, non resta valida alcuna offerta anche se sostitutiva o aggiuntiva ad offerta precedente e non si farà luogo a gara di migliororia, né sarà consentita in sede di gara la presentazione di altra offerta;
- d) Non si darà corso al plico:
  - che non risulti pervenuto entro le **ore 13.00 del giorno 10 novembre 2006**; si precisa in proposito che faranno fede esclusivamente il timbro a calendario e l'ora di arrivo apposti sul plico dal Protocollo Generale del Comune;
  - che risulti pervenuto non debitamente chiuso e sigillato, intendendosi con tale espressione la necessità che, a pena di esclusione, sia apposta un'impronta, timbro o firma sui lembi di chiusura del plico medesimo, tali da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così ogni possibilità di manomissione del contenuto;
  - sul quale non sia apposta la scritta relativa all'oggetto della gara o gli estremi del mittente (almeno della capogruppo in caso di Associazione temporanea);
- e) **determina l'esclusione dalla gara il fatto che tutta la documentazione non sia contenuta, secondo la distribuzione sopra descritta, nelle apposite buste interne, debitamente sigillate, intendendosi con tale espressione la necessità che, a pena di esclusione, sia apposta un'impronta, timbro o firma sui lembi di chiusura del plico medesimo, tali da confermare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente ed escludere così ogni possibilità di manomissione del contenuto. In particolare, pena l'esclusione, occorre presentare:**
  - **i documenti previsti per l'ammissione, nella busta A**
  - **la relazione, nella busta B**
  - **l'offerta economica, nella busta C;**
- f) il Presidente della Commissione di gara si riserva la facoltà insindacabile di non dar luogo alla gara stessa, di sospendere le operazioni ed aggiornarle a giorno ed ora successivi o, infine, di prorogarne la data, senza che i concorrenti possano accampare alcuna pretesa al riguardo;
- g) in caso di offerte uguali, si procederà all'aggiudicazione a norma del secondo comma dell'art. 77 del R.D. n° 827/24, e cioè mediante sorteggio.
- h) L'Amministrazione si riserva la facoltà di aggiudicare l'appalto anche in presenza di una sola offerta, purchè valida o di non aggiudicare ad alcuna ditta.
- i) L'offerta è valida per un periodo di 180 giorni dall'espletamento della gara.

L'aggiudicatario dovrà, entro il termine stabilito dall'apposita comunicazione:

1. Produrre tutte le dichiarazioni e certificazioni ai sensi della L. n° 575/65 e successive modificazioni in materia di antimafia, con particolare riferimento alle norme contenute nel Regolamento emanato con DPR n° 252/98;
2. Costituire garanzia fideiussoria pari a 5% dell'importo complessivo dell'aggiudicazione, mediante polizza fideiussoria bancaria o assicurativa. La mancata costituzione di detta garanzia comporta la revoca dell'affidamento. La fideiussione dovrà contenere esplicito impegno dell'Istituto Bancario o Assicurativo a versare la somma garantita alla Tesoreria Comunale, nel caso in cui la stessa debba essere incamerata, entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta scritta in tal senso da parte di questa Amministrazione. La fideiussione dovrà essere costituita e prestata con formale rinuncia al beneficio della preventiva escussione di cui all'art. 1944 c.c., rimanendo in tal modo l'Istituto obbligato in solido con l'appaltatore fino al termine della gestione, nonché con esplicita rinuncia d avvalersi della condizione contenuta nel 1° comma dell'art. 1957 c.c.;
3. Stipulare idonea polizza assicurativa per la responsabilità civile verso terzi, con massimale ritenuto idoneo dall'aggiudicatario, nella quale il Comune dovrà essere espressamente considerato come "terzo" e contro incendio e atti vandalici;
4. Produrre ogni altro documento richiesto dall'A.C.

Il concorrente, con la partecipazione, consente il trattamento dei dati personali, ai sensi della D.lgs.196/2003 e successive modificazioni e integrazioni, per tutti gli adempimenti connessi con alla presente procedura.

Ai sensi degli artt. 4 e 5 della legge 241/1990, si comunica che il Responsabile del Procedimento è la Dr.ssa Valentina Sardi, responsabile dell'U.P. Multiethnicità, tel.0574/1836420, fax 0574/1836480.

Il Dirigente dell'U.P. Multiethnicità  
Dott. Filippo Foti



Domanda di ammissione (**MODELLO "A"**)

**ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DELLA GESTIONE DI CORSI DI LINGUA PER UN PERIODO DI 24 MESI PER UN IMPORTO COMPLESSIVO DI 139.516,00 IVA INCLUSA, EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER 24 MESI**

Modello di autocertificazione/dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da compilare e sottoscrivere da parte dell'offerente ai sensi del DPR n° 445/00 e successive modifiche e integrazioni.

Io sottoscritto ..... nato a ..... il ..... Nella mia qualità di ..... (eventualmente) giusta procura generale/speciale n° ..... del ....., autorizzato a rappresentare legalmente l'impresa/società/associazione ..... Forma giuridica ..... Codice fiscale ....., partita IVA ....., con sede legale in ....., via ....., n° .....

ESSENDO A CONOSCENZA DELLE SANZIONI PENALI PREVISTE DALL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000 PER LE IPOTESI DI FALSITA' IN ATTI E DICHIARAZIONI MENDACI IVI INDICATE, DICHIARO, CON PRECIPUO RIFERIMENTO ALLA GARA IN OGGETTO:

1. che in base al proprio Statuto o atto costitutivo i poteri di amministrazione sono attribuiti alle seguenti persone (indicare per ognuno nome, cognome, data e luogo di nascita):  
.....
2. che la rappresentanza legale è attribuita alle seguenti persone (indicare per ognuno nome, cognome, data e luogo di nascita, carica sociale e relativa scadenza):.....
3. (solo in caso di firma congiunta) che il/i seguente/i legale/i rappresentante/i:  
.....  
ha/hanno firma congiunta con il/i seguente/i altro/i legale/i rappresentante/i:  
.....
4. (solo in caso di procura) che, ai fini della presente offerta, il Sig. ...., nato a ..... il ..... (C.F. ....) nella sua qualità di ..... può impegnare l'impresa/società/associazione giusta procura generale/speciale in data ..... a rogito del Notaio ..... rep. N° .....
5. che l'impresa/società/associazione/consorzio/ cooperativa non si trova in stato di liquidazione, di fallimento, di cessazione di attività, amministrazione controllata, concordato preventivo, liquidazione coatta amministrativa o in qualsiasi altra situazione analoga e che tali situazioni non si sono verificate nel quinquennio anteriore alla data stabilita per la gara e che non ha in corso procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni.
6. che l'impresa/società/associazione/cooperativa/consorzio non si trova nella condizione di incapacità a contrattare con la P.A. di cui agli artt. 32 ter e 32 quater del codice penale;
7. che, con riferimento a quanto previsto dall'art.2359 c.c., non hanno presentato offerta per il presente appalto altre imprese nei confronti delle quali esistano rapporti di controllo con la sottoscritta impresa o che comunque siano riconducibili alla sottoscritta impresa mediante intrecci tra organi amministrativi o tecnici con poteri di rappresentanza o mediante quant'altro sia comunque idoneo a determinare la riconducibilità a un medesimo centro decisionale;
8. che l'impresa/società/associazione/cooperativa non fa parte di un consorzio o associazione temporanea partecipante alla gara;
9. di non rientrare in alcuno dei casi di esclusione dagli appalti pubblici previsti dall'art. 12 del D. Lgs. N° 157/95 e che non sussistono le cause ostative di cui all'art. 10 della legge n° 575/65 e successive modifiche e integrazioni;
10. che l'impresa/società/associazione/cooperativa è iscritta alla C.C.I.A.A. ufficio registro delle imprese di ..... al n°.....
11. di avere preso integrale e accurata visione del bando di gara e del Capitolato Speciale di Appalto e di essere a conoscenza di dover accettare le clausole e prescrizioni del medesimo bando e del capitolato citato;
12. di non essere tenuto al rispetto delle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, ai sensi della Legge 68/1999 (Per le imprese che occupano non più di 15 dipendenti e da 15 fino a 35 che non abbiano effettuato nuove assunzioni dopo il 18 gennaio 2000);

oppure

Di essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ai sensi della Legge 68/1999 (Per le Imprese che occupano più di 35 dipendenti e da 15 a 35 che abbiano effettuato nuove assunzioni dopo il 18 Gennaio 2000)

(Cancellare la parte che non interessa);

13. che l'offerta presentata tiene conto di tutti gli oneri fiscali relativi;
14. (cancellare, a seconda del/i caso/i che non interessa/no la voce 14/a, 14/b o 14/c o 14/d o 14/e o 14/f):  
che la società o associazione o ente che rappresenta partecipa alla presente gara esclusivamente:  
14/a come consorzio costituito con atto del notaio ..... In data ..... a ..... n° rep. .... formato da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati): ..... Con sede in .....  
14/b come aggiudicatario costituito con atto del notaio ..... In data ..... a ..... n° rep. .... formato da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati):.....con sede in .....;  
14/c come cooperativa costituita con atto del notaio ..... in data ..... a ..... n° rep. .... formata da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati):..... con sede in .....;  
14/d - come membro dell'associazione temporanea di concorrenti costituita con atto del notaio .....In data ..... a ..... n° rep. .... formata da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati): .....e che la capogruppo è ..... Con sede in .....;  
14/e – come membro dell'associazione temporanea di concorrenti, che, in caso di aggiudicazione, sarà costituita da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati): .....e che la capogruppo è ..... Con sede in .....  
14/f come associazione costituita con atto del notaio in data ..... a ..... n° rep. .... formata da (indicare denominazione sociale, forma giuridica, sede legale degli associati) .....
15. di aver preso visione del codice deontologico degli appalti comunali di cui alla deliberazione Giunta comunale n.726 del 2005 e di accettare le disposizioni in esso contenute;
16. di essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a,b,c,d ed e di pagina 2 del presente bando.

Data, .....

Timbro della società/associazione/ente/consorzio/soggetto giuridico  
Firma del legale rappresentante

N.B.:

L'autentica della sottoscrizione del presente modello non è richiesta qualora venga allegata copia fotostatica, ancorchè non autenticata, di un documento di identità (in corso di validità) del sottoscrittore; la mancata allegazione della citata copia fotostatica comporterà – semprechè non sia stata autenticata la sottoscrizione – l'esclusione del concorrente dalla gara. Nel caso in cui la firma sociale sia stabilita in maniera congiunta, la sottoscrizione dovrà essere effettuata, a pena di esclusione dalla gara, da tutti i legali rappresentanti della società/associazione/ente. Nel qual caso le copie dei documenti di identità, allegate in luogo dell'autentica delle sottoscrizioni, dovranno essere presentate per tutti i firmatari, sempre a pena di esclusione dalla gara.

Costituirà altresì motivo di esclusione dalla gara l'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel presente modello.

In caso di autentica della firma, il modello deve essere regolarizzato ai fini della legge dell'imposta sul bollo.

Relazione (**MODELLO "B"**)

**ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DELLA GESTIONE DI CORSI DI LINGUA PER UN PERIODO DI 24 MESI PER UN IMPORTO COMPLESSIVO DI EURO 139.516,00 IVA inclusa, EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER 24 MESI**

Io sottoscritto ..... nato a ..... il ..... Nella mia qualità di ..... (eventualmente) giusta procura generale/speciale n° ..... del ..... autorizzato a rappresentare legalmente l'impresa/società/associazione ..... Forma giuridica ..... Codice fiscale ..... partita IVA ....., con sede legale in ....., via ....., n° .....

**DICHIARO**

che l'impresa/società/associazione da me rappresentata è in possesso dei seguenti requisiti e intende svolgere l'appalto in oggetto secondo le modalità di seguito dichiarate:

**1) Curriculum dell'Azienda (limitatamente all'ultimo triennio di attività)**

*a) corsi di alfabetizzazione per cinesi*

---

---

---

---

*b) corsi di cittadinanza attiva e lingua italiana per stranieri*

---

---

---

---

*c) Corsi di lingua e cultura straniera per italiani*

---

---

---

---

*d) corsi di lingua italiana per bambini e ragazzi stranieri da 6 a 16 anni*

---

---

---

---

*e) corsi di lingua madre per bambini e ragazzi stranieri da 6 a 16 anni*

---

---

---

---

**2) Titoli di studio o professionali posseduti dal personale impiegato nell'appalto con funzione di referente-coordinatore e per l'attività di segreteria.**

I curricula devono essere allegati al presente modello e devono contenere l'indicazione di: nome, cognome, titolo di studio e l'autorizzazione al trattamento dei dati personali secondo quanto disposto dal D.lgs.196/2003.

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_ Luogo di  
nascita \_\_\_\_\_ data di nascita \_\_\_\_\_ titolo di studio

conseguito presso \_\_\_\_\_  
Altri titoli di formazione \_\_\_\_\_  
Esperienze lavorative \_\_\_\_\_

**3) Controlli di qualità**

*a) Modalità*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*b) Strumenti utilizzati*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*c) Periodicità*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5) Piano di lancio promozionale dei corsi**

*a) Obiettivi del piano (analisi del progetto e contesto culturale)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*b) Descrizione degli strumenti e procedure per la definizione del target (analisi dei bisogni e composizione dei gruppi di corsisti)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*c) Descrizione del piano di comunicazione (descrivere le azioni che saranno intraprese e i mezzi utilizzati)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*d) Descrizione degli strumenti/metodi da seguire e/o da implementare per assicurare visibilità ai corsi*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*e) Descrizione degli strumenti/metodi da seguire e/o da implementare per acquisire corsisti*

---

---

---

---

---

---

---

---

*f) Descrizione delle modalità per promuovere l'accesso alla certificazione CILS*

---

---

---

---

---

---

---

---

*g) Rapporti con gli organi di informazione e relazioni esterne*

---

---

---

---

---

---

---

---

*h) Risultati attesi*

**6) Piano pubblicitario delle attività**

*a) Descrizione della strategia di comunicazione coordinata e continuativa dei singoli corsi*

---

---

---

---

---

---

---

---

*b) Descrizione delle modalità e strumenti pubblicitari*

---

---

---

---

---

---

---

---

*c) Pianificazione, tempi e periodicità dell'azione pubblicitaria*

---

---

---

---

---

---

---

---

*d) Descrizione delle modalità per promuovere l'accesso alla certificazione CILS*

---

---

---

---

---

---

---

---

**7) Attività aggiuntive con oneri a carico del gestore (servizi accessori singoli specificati nel dettaglio nel capitolato speciale di appalto)**

*a) formazione e aggiornamento degli insegnanti e modalità di svolgimento dell'attività formativa*

---

---

---

---

b) Banca dati insegnanti italiano L2

---

---

---

---

c) Aule (indicare numero, sede e capienza per ciascuna e numero dei corsi coperti)

---

---

---

---

d) Presenza esperti corsi di cittadinanza (indicare la figura professionale o il ruolo ricoperto da coloro che si intende impiegare nei corsi di cittadinanza, con esclusione di eventuali dipendenti del Comune)

---

---

---

---

e) Organizzazione e stampa dispense corsi

---

---

---

---

f) Traduzione dispense (indicare in quali lingua e per quali corsi)

---

---

---

---

Data, .....

Timbro della società/associazione/ente  
Firma del legale rappresentante

N.B.:

L'autentica della sottoscrizione del presente modello non è richiesta qualora venga allegata copia fotostatica, ancorchè non autenticata, di un documento di identità (in corso di validità) del sottoscrittore; la mancata allegazione della citata copia fotostatica comporterà – semprechè non sia stata autenticata la sottoscrizione – l'esclusione del concorrente dalla gara. Nel caso in cui la firma sociale sia stabilita in maniera congiunta, la sottoscrizione dovrà essere effettuata, a pena di esclusione dalla gara, da tutti i legali rappresentanti della società/associazione/ente. Nel qual caso le copie dei documenti di identità, allegata in luogo dell'autentica delle sottoscrizioni, dovranno essere presentate per tutti i firmatari, sempre a pena di esclusione dalla gara. Costituirà altresì motivo di esclusione dalla gara l'omissione anche di una sola delle dichiarazioni previste nel presente modello.

In caso di autentica della firma, il modello deve essere regolarizzato ai fini della legge dell'imposta sul bollo.

Offerta economica (**MODELLO "C"**)

**ASTA PUBBLICA PER L'APPALTO DELLA GESTIONE DI CORSI DI LINGUA PER UN PERIODO DI 24 MESI PER UN IMPORTO COMPLESSIVO DI 139.516,00 IVA inclusa EVENTUALMENTE RINNOVABILE PER 24 MESI**

Io sottoscritto ..... nato a ..... il ..... Nella mia qualità di ..... (eventualmente) giusta procura generale/speciale n° ..... del ....., autorizzato a rappresentare legalmente l'impresa/società/associazione ..... Forma giuridica ..... Codice fiscale ....., partita IVA ....., con sede legale in ....., via ....., n° .....

**DICHIARO**

che l'offerta economica annua è la seguente:

Servizio	Importo a base d'asta			Prezzo offerto		
	A (importo unitario o importo singolo corso )	B (solo per i corsi: indicare numero)	C ( TOTALE) per i corsi C=(AxB) per le altre attività C=A	A (importo corso)	B (nr.corsi)	C (tot.:AxB)
<b>A) piano lancio promozionale dei corsi</b>	<b>E. 6.000,00</b>		<b>E. 6.000,00</b>			
<b>B) corsi alfabetizzazione per cinesi adulti:</b> Ses. autunnale Ses. primaverile Ses. estiva	<b>E. 978,00</b> <b>E. 978,00</b> <b>E. 759,00</b>	<b>4</b> <b>4</b> <b>2</b>	<b>E. 9.342,00</b>			
<b>C) corsi di cittadinanza attiva e lingua italiana per stranieri adulti</b> Ses. autunnale Ses. primaverile Ses. estiva	<b>E. 2.378,00</b> <b>E. 2.378,00</b> <b>E. 1.959,00</b>	<b>6</b> <b>6</b> <b>2</b>	<b>E. 32.454,00</b>			
<b>D) corsi di lingua e cultura straniera per italiani adulti</b> Ses. autunnale Ses. primaverile	<b>E. 852,00</b> <b>E. 852,00</b>	<b>2</b> <b>4</b>	<b>E. 5.112,00</b>			

<b>E) corsi di lingua italiana per bambini e ragazzi stranieri da 6 a 16 anni</b> ses. estiva	<b>E. 2.220,00</b>	<b>30</b>	<b>E. 66.600,00</b>			
<b>F) corsi di lingua madre per bambini e ragazzi stranieri da 6 a 16 anni</b>	<b>E. 1.152,00</b>	<b>4</b>	<b>E. 4.608,00</b>			
<b>G) gestione della segreteria e dell'attività didattica</b>	<b>E. 6.000,00</b>		<b>E. 6.000,00</b>			
<b>H) piano pubblicitario delle attività</b>	<b>E. 5.400,00</b>		<b>E. 5.400,00</b>			
<b>I) coordinatore delle attività didattiche e referente per l'appalto</b>	<b>E. 4.000,00</b>		<b>E. 4.000,00</b>			
<b>TOTALE</b>			<b>E. 139.516,00</b>	<b>TOTALE</b>		

**N.B. La valutazione in sede di gara per l'attribuzione del servizio sarà effettuata unicamente sul prezzo totale. I totali parziali e il costo orario saranno utilizzati unicamente per il pagamento del corrispettivo.**

Data, .....

Timbro della società/associazione/ente  
Firma del legale rappresentante